

WITAJCIE W SZKOLE! INFORMACJE SZKOLNE DLA OBCOKRAJOWYCH WSPÓŁOBYWATELI/-EK¹

OGÓLNY PRZYMUS SZKOLNY

Dla wszystkich dzieci, które stale (przynajmniej przez jedną periodę klasyfikacji, jeden semestr, około 6 miesięcy) przebywają w Austrii, obowiązuje ogólny przymus szkolny. Dzieci, które krócej przebywają w Austrii, nie muszą, ale mogą uczęszczać do szkół austriackich (według §§ 1 i 17 ustawy obowiązku szkolnego). Pod dziećmi rozumie się małoletnich, podlegających przymusowi szkolnemu, albo dopuszczonych do uczęszczania ogólnokształcących obowiązkowych szkół. Ogólnokształcące obowiązkowe szkoły są: po-wszechnie, główne i specjalne, oraz politechniczne (według § 3 dopisek 4 ustawy o organizacji szkolnej).

POCZĄTEK I TRWANIE OGÓLNEGO SZKOLNEGO PRZYMUSU

Ogólny przymus szkolny zaczyna się pierwszego września po skończeniu szóstego roku życia. On trwa 9 lat szkolnych (według §§ 2 i 3 ustawy obowiązku szkolnego).

KOSZTY ZA UCZĘSZCZANIE DO SZKOŁY

Uczęszczanie do szkół publicznych jest zasadniczo bezpłatne. Natomiast podlega uczęszczanie do szkół prywatnych szkolnym taksam (według § 5 dop. 1 ustawy o organizacji szkolnej).

POCZĄTEK ROKU SZKOLNEGO

W Styrii rok szkolny zaczyna się w drugi poniedziałek września (według § 2, odc. 1 ustawy o czasie trwania szkół).

OKRĘG SZKOLNY

Każda publiczna przymusowa szkoła ma swój własny okręg: prawnie określony geograficzny teren publicznej przymusowej szkoły (według § 13, odc. 1 ustawy o organizacji szkolnej). Drugie typy szkół nie mają własnych okręgów szkolnych.

PRZYJĘCIE JAKO ZWYCZAJNY UCZEŃ/UCZENICA

Jako zwyczajny uczeń/uczenica będzie przyjęty/a: a) kto wypełni prawne warunki dla przyjęcia do danego typu szkoły i stopnia (klasy), b) kto opanowuje język wykładowy do tego stopnia, że może zrozumieć przedmioty nauczania, c) kto posiada przydatność pod względem zdrowotnym i rozwicia cielesnego dla danego typu szkoły (§ 3, odc. 1 ustawy o nauce szkolnej).

PRZYJĘCIE JAKO NADZWYCZAJNY UCZEŃ/UCZENICA

Jeżeli znajomości języka niemieckiego ucznia/uczenicy nie wystarczają dla zrozumienia nauki, mogą oni być przyjęci jako nadzwyczajni uczniowie/uczenice. Wiadomości z przedmiotów nadzwyczajnych uczniów/uczenic nie będą klasyfikowane. Przyjęcie nadzwyczajnych uczniów/uczenic dozwala się dla dzieci, podlegających przymusowi szkolnemu najwyżej na okres 12 miesięcy. Dla uczniów/uczenic z nieniemieckim językiem ojczystym, dany okres czasu może być przedłużony maksymalnie na dalsze 12 miesięcy. Uczniom/uczenicom, którzy byli przyjęci do szkoły dopiero w drugim półroczu, ten semestr nie zalicza się do dwuletniego okresu (według § 4, odc. 2 i 3 ustawy o nauce szkolnej).

EGZAMIN KLASYFIKACYJNY

Uczniowie/uczenice, którzy już za granicą uczęszczali do szkoły i chcą być przyjęci jako zwyczajni uczniowie/uczenice do drugiej albo jeszcze wyższej klasy muszą zasadniczo zdać egzamin klasyfikacyjny. Celem tego egzaminu jest stwierdzenie, czy wiadomości podstawowe kandydata/kandydatki są wystarczające na przyjęcie na stopień według życzenia. Klasyfikacja może odpaść, jeśli postępy ucznia/uczenicy dowodzą, że opanowuje on/ona materię poprzedniego stopnia, poprzedniej klasy (według § 3, odc. 6 ustawy o nauce szkolnej).

JĘZYK WYKŁADOWY

Językiem wykładowym jest język niemiecki, o ile nie jest przewidziane inaczej dla szkół, przeznaczonych dla mniejszości językowych, na podstawie ustawy lub między państwowych umów. Dalsze wyjątki są przewidziane w szkołach prywatnych (według § 16, odc. 1 i 2 ustawy o nauce szkolnej).

WYMIANA JĘZYKOWA

Na wniosek ucznia/uczenicy, których język ojczysty nie jest językiem wykładowym danej szkoły, dyrektor/dyrektorka mają zarządzić, że pod względem klasyfikacji język wykładowy może nastąpić na miejsce obcego żywego języka, jeśli obcy żywy język przewiduje się jako przedmiot obowiązkowy według planu nauczania w danej szkole. Uczeń/uczenica mają na swoim języku ojczystym wykazać postępy szkolne, odpowiadające postępom ucznia/uczenicy z niemieckim językiem ojczystym, ewentualnie na podstawie eksternych egzaminów, o ile egzaminy w danym języku są możliwe.

Warunkiem jest: a) uczeń/uczenica muszą uczęszczać do typu (formy, kierunku studiów) szkoły do klasy, w której nie dany żywy obcy język, ale inny żywy obcy język jest przewidziany jako obowiązkowy przedmiot; b) zamiana klasyfikacji może nastąpić z żywym obcym językiem, który według planu nauczania jest w danej szkole przedmiotem obowiązkowym albo nadobowiązkowym;

¹ Zestaw i adres kontaktowy: LANDESSCHULRAT FÜR STEIERMARK, BERATUNGSSTELLE FÜR MIGRANTINNEN UND MIGRANTEN, 8011 Graz, Postfach 663, Körblergasse 23/IV/514, Telefon: 0316/345/198, Fax: 0316/345/455.

c) egzamin (względnie egzamin eksterny) musi być możliwy (według § 18 odc. 12 ustawy o nauce szkolnej). Taka zamiana języków może więc nastąpić w szkołach głównych i politechnicznych ze wszystkimi językami, w których wykłada się (względnie już się wykładało) w języku ojczystym, ponieważ istnieje dla nich odpowiedni plan nauczania.

NAUKA W JĘZYKU OJCZYSTYM

W austriackich szkołach mogą być nauczani uczniowie/uczenice z niemieckim językiem ojczystym – pod pewnymi warunkami – w języku ojczystym w rozmiarze od 2 do 6 godzin w tygodniu: w przedszkolnej klasie, w powszechnej szkole i w specjalnej szkole (od 1 do 5 stopnia) nauka w języku ojczystym może być oferowana w charakterze nadobowiązkowego ćwiczenia. W głównej szkole, w wyższych stopniach powszechnej szkoły, w wyższych stopniach specjalnej szkoły (od 6 do 8 stopnia) i w politechnicznej szkole oferuje się nauka w języku ojczystym jako nadobowiązkowe ćwiczenie (bez klasyfikacji), albo jak przedmiot nadobowiązkowy (z klasyfikacją). We wszystkich wyższych ogólnokształcących, w zawodowych oraz w średnich i wyższych szkołach specjalnego zawodowego szkolenia nauka w języku ojczystym może być oferowana w zakresie szkolnej autonomii jako nadobowiązkowe ćwiczenie, albo jako nadobowiązkowy przedmiot.

CO MUSZĘ ROBIĆ, JEŚLI CHCĘ BYĆ PRZYJĘTY/A DO AUSTRIACKIEJ SZKOŁY

Przyjęcie do szkoły jest zależne od rejestracji w dyrekcji danej szkoły. Dla pojedynczych typów szkolnych obowiązują następujące:

Szkoła powszechna (Volksschulen):	Nowicjuszy szkolni powinni osobiście przedstawić się dyrektorowi szkoły i przynieść następujące dokumenty: metrykę urodzenia, kartkę meldunkową, dowód obywatelstwa, metrykę chrztu albo inne dowody konfesji.
Szkoła główna (Hauptschulen):	Zameldowanie następuje z reguły przez dyrekcję szkoły powszechnej, do której uczęszcza uczeń/uczenica, względnie (np. w Gracu) przez sprawującego władze rodzicielskie, od poniedziałku po końcu wakacji półrocznych.
Szkoła politechniczna (Polytechnische Schulen):	Zameldowanie następuje z reguły przez dyrekcję głównej szkoły, do której uczeń/uczenica uczęszcza, względnie (np. w Gracu) przez sprawującego władze rodzicielską, od poniedziałku po zakończeniu półrocznych wakacji.
Szkoła zawodowa (Berufsschulen):	Zameldowanie przez instruktora (szefa) zakładu szkolenia.
Ogólnokształcące wyższe szkoły (Allgemein bildende höhere Schulen):	Termin zameldowania: jeden tydzień po końcu półrocznych wakacji. Trzeba przynieść ze sobą następujące dokumenty: kartkę meldunkową, półroczne świadectwo 4-tej klasy powszechnej szkoły (dla pierwszej klasy); dla realnego wyższego gimnazjum: metrykę urodzenia, świadectwo półroczne (4-tej kl.) głównej szkoły.
Średnie i wyższe szkoły specjalnego kształcenia zawodowego (Berufsbildende mittlere und höhere Schulen):	Termin zameldowania: jeden tydzień po końcu półrocznych wakacji. Trzeba mieć ze sobą następujące dokumenty: kwestionariusz uczelni (szkoły), świadectwo półroczne czwartej klasy powszechnej szkoły.